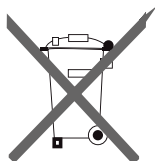


ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los residuos urbanos. Debe entregarse a centros específicos de recogida selectiva establecidos por las administraciones municipales, o a los revendedores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un aparato eléctrico o electrónico (WEEE) significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado el aparato, en el producto aparece un contenedor de basura móvil listado.



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

MANUAL DE USUARIO OWNER'S MANUAL

TERMO ELÉCTRICO
ELECTRIC WATER HEATER



Corberó

CTW30/CTW50/CTW80/CTW100

Gracias por escoger nuestro producto.
**Por favor lea atentamente este manual
antes de usar este producto.**

Thanks for choosing our product.
**Please, read carefully this manual
before using the product**

español

english



Servicio Asistencia Técnica

Atención al cliente: 902 107 122

CERTIFICADO DE GARANTIA

Imprescindible la presentación de la factura de compra acompañada del presente certificado de garantía

RIESGOS CUBIERTOS

Este aparato está garantizado contra cualquier defecto de funcionamiento, siempre que se **destine a uso doméstico**, procediéndose a su reparación dentro del plazo de garantía y solo por la red de SAT Autorizados.

EXCEPCIONES DE LA GARANTIA

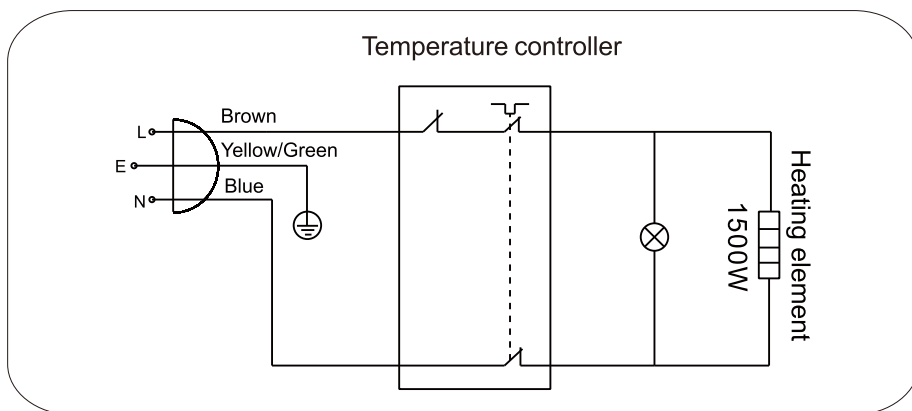
- A. – Que la fecha del certificado no coincida con la fecha de venta de la factura original.
- B. - **Averías producidas por golpe, por caída** o cualquier otra causa de fuerza mayor.
- C. – Si el aparato ha sido manipulado por personal no autorizado.
- D. – Las averías producidas o derivadas como consecuencia de un uso inadecuado, por defectos de instalación, o por introducir modificaciones en el aparato que alteren su funcionamiento.
- E. – Puestas en marcha, mantenimiento, limpiezas, componentes sujetos a desgaste, lámparas, piezas estéticas, oxidaciones, plásticos, carcasas, gomas.

“ESTAS EXCEPCIONES ANULAN LA GARANTIA, SIENDO LA REPARACIÓN CON CARGO AL CLIENTE”

PERIODO AMPARADO EN APARATOS SEGÚN LEY DE GARANTIAS EN LA VENTA DE BIENES DE CONSUMO

Ley 23/2/2003, de 10 de julio

Wiring diagram



(Fig.7)

Note:

- Parts illustrated in this use and care manual are indicative only, parts provided with the product may differ with illustrations.
- This product is intended for household use only.
- Specifications are subject to change without notice.

Attention:

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similiary qualified persons in order to avoid a hazard.

Aviso especial

Antes de instalar el termo, compruebe y confirme que hay una toma de tierra, de lo contrario el termo de agua no podrá ser instalado ni usado.

- No se debe usar extensiones de cables.
- Una mala instalación y uso del termo puede crear serias lesiones y des-trozos en el hogar.

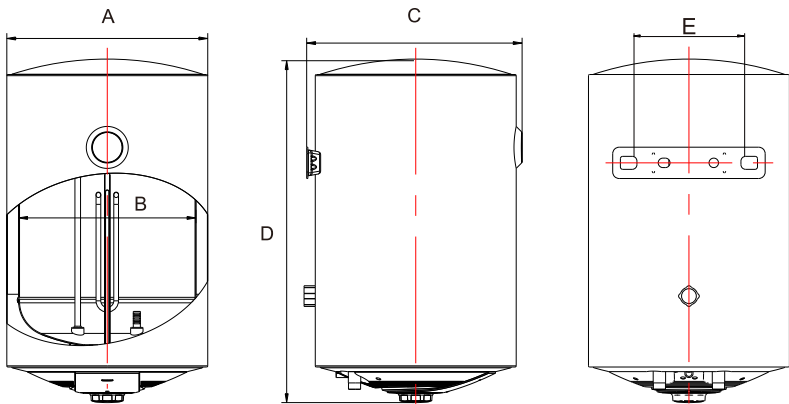
Características de la instalación

- Dispone de múltiples dispositivos de protección y seguridad, como protección de calefacción y secado, protección de alta temperatura, alta presión del agua, que son seguros de confianza.
- Recipiente interior esmaltado, fabricado con técnicas avanzadas, anti moho, prueba de corrosión, resistencia a las incrustaciones, prevención de fugas, alargando su tiempo de uso.
- Los elementos de calefacción están diseñados con baja carga termal: seguridad de confianza, alargando la vida de uso.
- Equipamiento con prueba de corrosión y retardante de la incrustación del equipo: hace al equipo más duradero.
- Espesor PUF / EPS aislamiento térmico eficiente y ahorro de electricidad.
- Control de temperatura: control preciso y fiable de la temperatura.
- Simple y fácil de usar.

Especificaciones

Volumen del tanque de agua (Litros)	30	50	80	100
Potencia	1500W			
Alimentación eléctrica	220-240V~/50、60Hz			
Presión	0.7MPa			
Temperatura de operación	75°C			

DIMENSIONES TOTALES (termo vertical)



Capacidad	30 L	50 L	80 L	100 L
Dimensión				
A	Ø 340	Ø 380	Ø 450	Ø 450
B	Ø 300	Ø 340	Ø 410	Ø 410
C	365	405	475	475
D	618	735	808	963
E	205	205	205	205

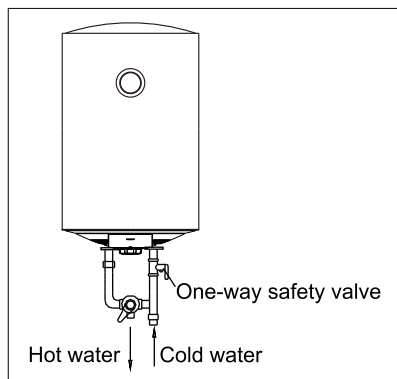
Maintenance

1. Check the power supply plug and socket frequently to make sure that they have good, reliable contact and are well grounded without overheating phenomenon.
2. If the heater is not used for a long time, especially in the regions with low atmospheric temperature (lower than 0°C), the water inside the heater shall be drained away. This will prevent the damage to the heater due to water freezing in the inner container, (Refer **Cautions** in this manual for the method to drain away the water from the inner container).
3. In order to ensure that the water heater operates efficiently for long time, it is recommended to clean the inner container and the deposits on the electrical heating components periodically.
4. It is recommended to examine the anode protection materials every six months or so. If all the material has been consumed, please replace with the new material.
5. Please note that the thermostat can not be resued after disassembly .

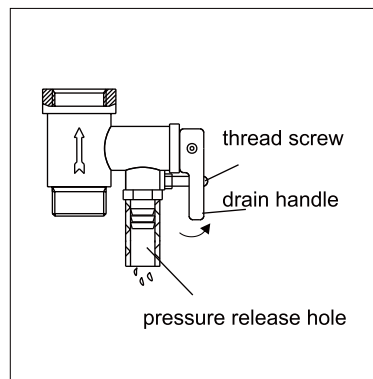
Failures and treatment

Failures	Reasons	Solutions
The heating indicator light is off.	Failures of the temperature controller.	Contact the customer care center.
Water not flowing out of the hot water outlet.	1.The water supply is cut off. 2.The water pressure is too low. 3.The inlet valve of water supply is not open.	1.Wait for restoration of water supply. 2.Use the heater when the water pressure is appropriate. 3.Open the inlet valve of water supply.
The water temperature is too high.	Failure of the temperature control system.	Contact the customer care center
Water leakage.	Problem of the seal at pipe joints.	Contact the customer care center

instructions concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.



(Fig.5)



(Fig.6)

- During heating, there may be drops of water dripping from the pressure release hole of the multifunction valve. This is a normal phenomenon. If there is a large amount of water leak, please contact customer service center for repair. This pressure release hole shall, under no circumstances, be blocked; otherwise, the heater may be damaged, even resulting in accidents.
- The drainage pipe connected to the pressure release hole must be kept sloping downwards.
- Since the water temperature inside the heater can reach up to 75°C, the hot water must not be exposed to human bodies when it is initially used. Adjust the water temperature to a suitable temperature to avoid scalding.
- Unscrew the thread screw on the multifunction safety valve, and lift the drain handle upwards). (See Fig.6) to drain the water from the inner tank.
- If the flexible power supply cord is damaged, the special supply cord provided by the manufacturer must be selected, and replaced by the professional maintenance personnel.
- If any parts and components of this electric water heater are damaged, please contact customer service center for repair.

Método de instalación

Nota: Por favor, asegúrese de usar los accesorios proporcionados con el producto para instalar el termo. Éste termo no puede ser colgado en un soporte sin que haya sido confirmado que éste es firme y seguro. Por otro lado, el termo puede gotear por la pared, creando daños debido al agua, e incluso serios accidentes. Cuando se determine la localización de los agujeros de los tornillos, estos deben ser asegurados a no menos de una separación de 20 cm del objeto colindante.

Instalación

- El termo debe ser instalado en una pared segura y sólida. Si la robustez de la pared no puede igual o dos veces con el total del peso del termo completamente lleno de agua, entonces será necesario instalar un soporte especial.
- Después de escoger el lugar adecuado, determine la posición de los dos agujeros usados para la expansión de los pernos con ganchos. Realice dos agujeros en la pared con la profundidad y tamaño adecuados para insertar los tornillos del termo, gire el gancho hacia arriba, apriete las tuercas para fijar firmemente, y luego cuelgue el termo de agua eléctrico en él, (ver figura 2).

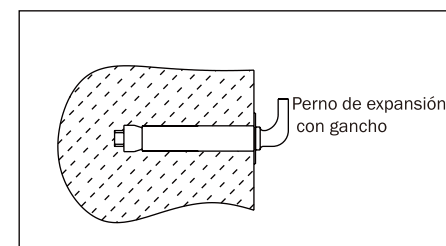


Fig. 2

- Instale la toma de corriente en la pared. La alimentación eléctrica debe tener toma de tierra, de 1 fase, 230V/8. 7A. Se recomienda que el lugar de la toma de corriente sea a la derecha del termo. La altura de la misma respecto al suelo no debe ser menos de 1,8 m.
- Si el baño es muy pequeño, el termo debe ser instalado en otro lugar. Sin embargo con el fin de reducir las pérdidas de calor de la tubería, la posición de la instalación debe ser lo más cerca posible del punto de consumo.

Conexión de tuberías

- Las dimensiones de válvulas de multifunción y tuberías de entrada y salida es de 1/2" BSP.
- La conexión de válvulas de multifunción con el termo en la entrada de agua fría.
- Con el fin de evitar fugas al conectar las tuberías, las juntas de sellado de goma provistas con el termo deben añadirse al final de los hilos (ver fig.3.) Asegurar juntas a prueba de fugas.

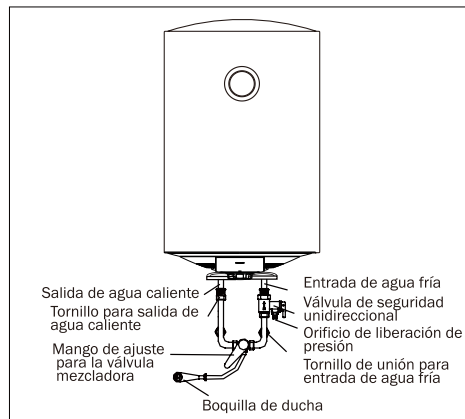


Fig. 3

Conexión de salida múltiple

- Si los usuarios desean realizar un sistema de suministro de agua múltiple, la forma de hacerlo se muestra en la fig.4 con las conexiones de las tuberías.

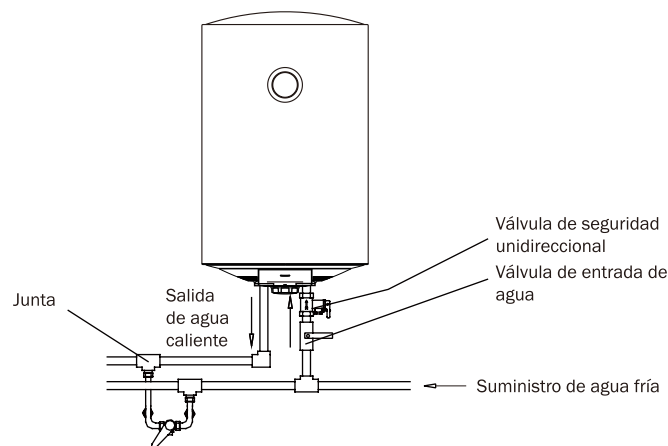


Fig. 4

Methods of use

- First, open any one of the outlet valves at the outlet of the water heater, then, open the inlet valve. The water heater gets filled with water. When water flows out of the outlet pipe it implies that the geyser has been filled fully with water, and the outlet valve can be closed.

Note : During normal operation, the inlet valve shall be always kept open.

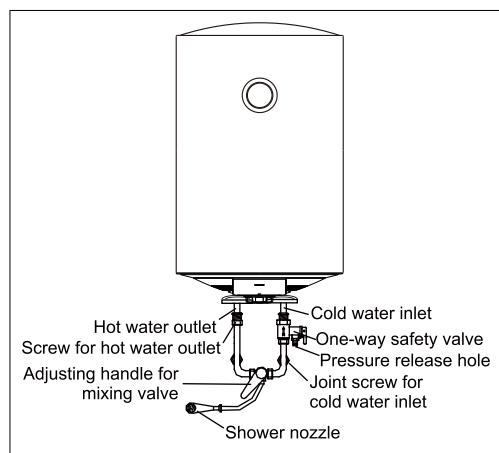
- Insert the supply plug into the supply socket, and switch ON. adjust the temperature controller suitably. The HEATING indicator will light up.
- The temperature controller will automatically control the temperature. When the temperature inside the heater has reached the set temperature, it will switch off automatically, when the water temperature falls below the set point the heater will be turned on automatically to restore the heating. When the heater is switched off automatically, the heating indicator will switch off.

Cautions

- The supply socket must be earthed reliably. The rated current of the socket shall not be lower than 8.7A. The socket and plug shall be kept dry to prevent electrical leakage.
- The installation height of the supply socket shall not be lower than 1.8m.
- The wall in which the electric water heater is installed shall be able to bear the load more than two times of the heater fully filled with water without distortion and cracks. Otherwise, other strengthening measures shall be adopted.
- The multifunction valve attached with the heater must be installed at the cold water inlet of this heater (see Fig.5).
- When using the heater for the first time (or the first use after maintenance), the heater cannot be switched on until it has been fully filled with water. When filling the water, at least one of the outlet valves at the outlet of the heater must be opened to exhaust the air. This valve can be closed after the heater has been fully filled with water.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given training or

Connection of pipelines

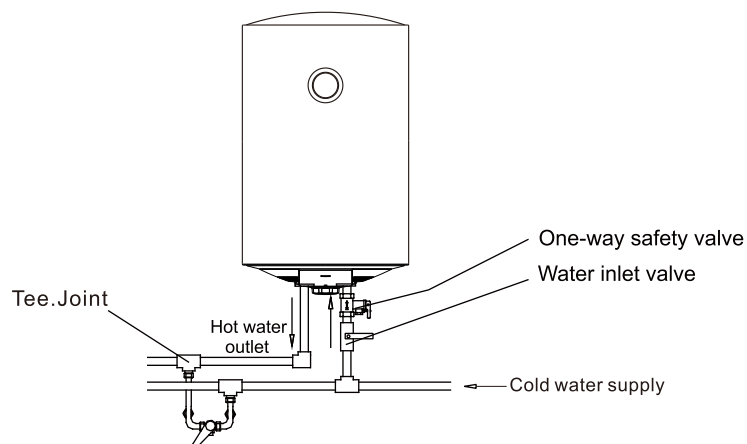
- The dimension of multifunction valve & the inlet /outlet pipe is ½" BSP.
- Connection of multifunction valve: install the multifunction valve with the heater on the cold water inlet of the water heater.
- In order to avoid leakage when connecting the pipelines, the rubber seal gaskets provided with the heater must be added at the end of the threads (see fig.3). Ensure leak proof joints.



(Fig.3)

Multi outlet connection

- If the users want to realize a multi-way supply system, refer to the method shown in Fig.4 for connection of the pipelines.



(Fig.4)

Métodos de uso

- Primero abra una de las válvulas de salida y la válvula de salida de agua caliente, entonces abra la válvula de entrada. El termo se llenará de agua. Cuando el agua fluya fuera de la tubería eso implica que el tanque habrá sido llenado con agua, y la válvula de salida puede ser cerrada.

Nota: Durante una operación normal, la válvula de entrada debe mantenerse siempre abierta.

Inserte el enchufe en su toma de electricidad y dar a ON.

Ajuste el control de temperatura adecuadamente. Cuando la temperatura dentro del termo haya alcanzado el conjunto de temperatura, éste se pondrá en OFF automáticamente, cuando la temperatura del agua disminuya hasta más bajo del punto fijado, el termo volverá a encenderse automáticamente hasta recuperar la calefacción. Cuando el termo se apague automáticamente, el indicador de calefacción se apagará también.

Precauciones

- La toma de corriente debe estar conectada a tierra de forma fiable. La corriente nominal del mismo no debe ser inferior a 8,7A. El enchufe y la toma de corriente deben mantenerse secos para evitar una descarga eléctrica.
- La altura de la instalación de la toma de corriente no puede ser menor de 1,8 m.
- La pared donde se instale el termo deberá soportar más de dos veces el peso del termo lleno de agua sin que ésta padezca distorsión o roturas. De lo contrario, serán adoptadas otras medidas de refuerzo.
- La válvula multifunción conectada con el termo debe instalarse en la entrada de agua fría de este termo. (mirar fig.5.)
- Cuando se usa el termo por primera vez (o el primer uso después del mantenimiento), el termo no puede ser encendido hasta que no se haya llenado de agua. Cuando se llena de agua, al menos una de las válvulas de salida del termo debe estar abierta para extraer el aire. Esta válvula debe ser cerrada después para llenar de agua el termo.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidad física, sensitiva o mental reducida, o falta de experiencia y conocimiento a menos que se le haya impartido información o

Instrucciones sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

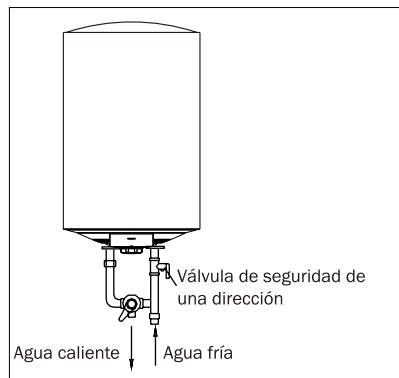


Fig. 5

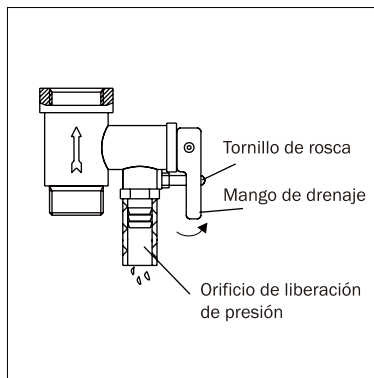


Fig. 6

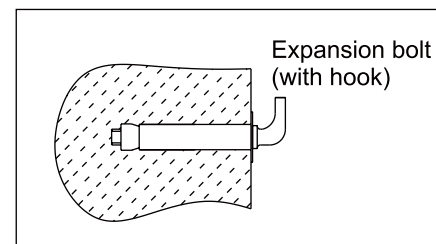
- Durante el calentamiento, puede haber un goteo de agua desde el orificio de liberación de presión de la válvula multifunción. Es algo normal que suceda. En el caso de que haya una gran cantidad de fuga de agua, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del centro de reparaciones. Este orificio de liberación de presión no se bloqueará en ningún caso, de lo contrario, el termo puede resultar dañado, e incluso crear un accidente.
- La tubería de drenaje conectada al orificio de presión debe mantenerse inclinada hacia abajo.
- La temperatura del agua dentro del termo puede alcanzar los 75° C, por lo tanto el agua caliente no debe ser expuesto a cuerpos humanos cuando comienza a salir. Ajuste la temperatura del agua de forma adecuada para evitar que se escalde.
- Desenroscar el tornillo de la válvula de seguridad multifunción y levantar el mango de drenaje hacia arriba. (Mirar la fig. 6) para secar el agua del interior del tanque.
- Si el cable de encendido está dañado, deberá ser sustituido por otro original del mismo fabricante, y reemplazado por profesionales.
- Si alguna otra parte y componentes del termo está dañado, por favor contacte con el centro de reparaciones y servicio de atención al cliente.

Methods of installation

Note : Please ensure to use the accessories provided along with the product to install this electric water heater . This electric water heater can not be hung on the support until it has been confirmed to be firm and reliable. Otherwise, the electric water heater may drop off from the wall, resulting in damage of the heater, even serious accidents. When determining the locations of the bolt holes, it shall be ensured that there is a clearance not less than 0.2m on the right side of the electric heater . This may be required during maintenance of heater .

Installation

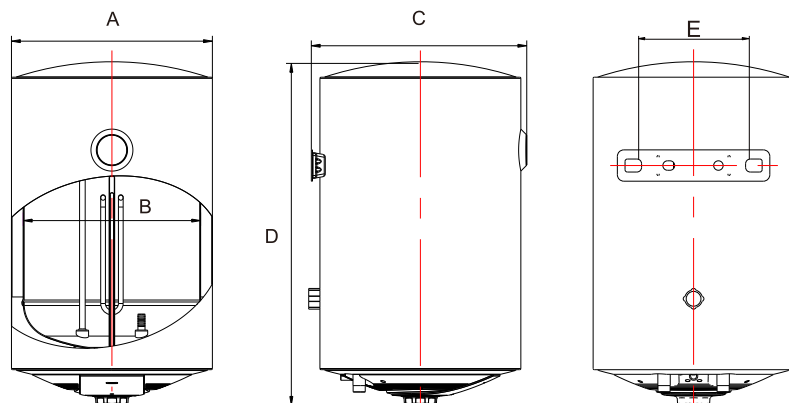
- This electric water heater shall be installed on a solid wall. If the strength of the wall cannot bear the load equal to two times of the total weight of the heater filled fully with water, it is then necessary to install a special support.
- After selecting a proper location, determine the positions of the two holes used for expansion bolts with hook . Make two holes in the wall with the corresponding depth and size matching the expansion bolts attached with the heater insert the screws, turn the hook upwards, tighten the nuts to fix firmly, and then hang the electric water heater on it (see Fig.2.).



(Fig.2)

- Install the supply socket in the wall. The supply socket should be 3 pin, single phase, 230V/8.7A. It is recommended to place the socket on the right above the heater . The height of the socket to the ground shall not be less than 1.8m
- If the bathroom is too small, the heater can be installed at another place. However, in order to reduce the pipeline heat losses, the installation position of the heater shall be as near as possible to the heater .

OVERALL DIMENSIONS (Vertical Type)



Capacity Dimension	30L	50L	80L	100L
A	φ 340	φ 380	φ 450	φ 450
B	φ 300	φ 340	φ 410	φ 410
C	365	405	475	475
D	618	735	808	963
E	205	205	205	205

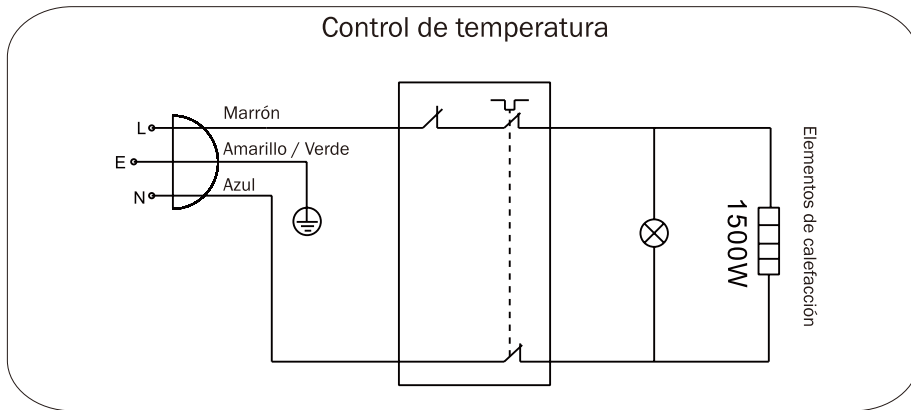
Mantenimiento

1. Compruebe la fuente del suministro de energía tanto en el enchufe como en la toma de tierra para asegurarse de que están bien conectados.
2. Si el termo no se utiliza durante mucho tiempo, especialmente en las regiones con baja temperatura atmosférica (más baja que 0°C) el agua de dentro del termo será vaciada. Esto evitará que se dañe el termo debido a la congelación del agua en el interior del recipiente, (léase las **precauciones** que aparece en este manual para drenar el agua del recipiente interior).
3. Para asegurar que el termo de agua funcione eficientemente durante mucho tiempo, es recomendable limpiar el contenedor interior y el depósito del termo eléctrico, y sus elementos periódicamente.
4. Es recomendable examinar los materiales de protección del ánodo de magnesio cada 6 meses como mucho. Si éste material ha sido consumido, por favor, reemplace con un nuevo material.
5. Por favor, tenga en cuenta que el termostato no puede ser rescatado después del desmontaje.

Fallos y tratamientos

Fallos	Razones	Soluciones
La luz del indicador de calor está apagada	Fallo del control de temperatura de agua	Contacte con el centro de atención al cliente.
El agua no fluye en la zona de salida de agua caliente	1. El suministro de agua ha sido cortado. 2. La presión del agua es demasiado baja. 3. La válvula de entrada de agua no ha sido abierta.	1. Esperar la restauración del suministro de agua. 2. Usar el termo cuando la presión del agua es apropiada. 3. Abra la válvula de entrada de agua.
La temperatura del agua es muy alta	Fallo del sistema de control de temperatura.	Contacte con el centro de atención al cliente.
Hay fuga de agua	Problema con el sellado de la junta de tubería.	Contacte con el centro de atención al cliente.

Diagrama de cableado



(Fig.7)

Nota:

- Las partes ilustradas en este manual de uso y cuidado del producto, son sólo un indicativo, por lo tanto el producto puede ser diferente a las ilustraciones.
- Este producto está destinado para un uso doméstico.
- Las especificaciones están sujetas a cambios sin ser notificadas.

Atención:

Si el cable de alimentación está dañado debe ser reemplazado por uno original de fábrica a través de personal cualificado para evitar posibles daños.

Special advise

- Before installing this water heater, check and confirm that the earthing on the supply socket is reliably grounded. Otherwise, the electric water heater can not be installed and used.
- Do not use extended cables.
- Incorrect installation and use of this electrical water heater may result in serious injuries and loss of property.

Performance characteristics

- Multiple safety protection devices, such as dry heating protection, high-temperature protection, high water pressure protection, etc., Safe and reliable.
- Enameled inner container : Manufactured using advanced (enamel technique) anti rust, corrosion-proof, incrustation-resistant, leak-prevention, with longer lifetime.
- Heating element designed with low thermal load : safe and reliable, for longer lifetime.
- Equipped with corrosion-proof and incrustation-retardant equipment : durable products.
- Thick PUF/EPS efficient thermal insulation and electricity saving.
- Temperature controller : Accurate and reliable control of temperature.
- Simple and easy to use.

Specifications

Water tank volume (Liters)	30	50	80	100
Rated power	1500W			
Rated voltage	220-240V~/50、60Hz			
Rated water pressure	0.7MPa			
Max water temperature	75°C			